



MINISTÈRE
DU TRAVAIL, DE L'EMPLOI,
DE LA FORMATION
PROFESSIONNELLE
ET DU DIALOGUE SOCIAL

DIRECCTE
Alsace DIRECTION RÉGIONALE DES ENTREPRISES, DE LA CONCURRENCE,
DE LA CONSOMMATION, DU TRAVAIL ET DE L'EMPLOI



Baden-Württemberg

MINISTERIUM FÜR ARBEIT UND SOZIALORDNUNG,
FAMILIE, FRAUEN UND SENIOREN



Baden-Württemberg

LANDESGESUNDHEITSAMT BADEN-WÜRTTEMBERG
IM REGIERUNGSPRÄSIDIUM STUTTGART

SECURITÉ SOCIALE
L'Assurance Maladie

RISQUES PROFESSIONNELS
Carsat Alsace-Moselle

DGUV
Deutsche Gesetzliche
Unfallversicherung
Landesverband Südwest

**la Maison de
l'EMPLOI**
Strasbourg



Gemeinsame Deutsche Arbeitsschutzstrategie

**Merci de bien vouloir vous inscrire
en ligne avant le 18.02.2013**

<http://euroinstitut.org/anmeldung/formular.php/anmeldung-RPS-fr.php>

Participation gratuite - Traduction simultanée

**Bitte melden Sie sich online bis zum
18.02.2013 an**

<http://euroinstitut.org/anmeldung/formular.php/anmeldung-PB-dt.php>

Teilnahme kostenlos - Simultanübersetzung

Plan d'accès - Anfahrtsplan

Parlement européen à Strasbourg

Europäisches Parlament in Straßburg

Merci d'arriver assez tôt munis de vos papiers d'identité pour le
contrôle de sécurité

Bitte kommen Sie etwas früher und bringen Sie ein Ausweis-
dokument mit, da Sie die Sicherheitskontrolle passieren müssen.

Strasbourg

Contacts / Ansprechpartnerinnen:

Anne Thevenet ou / oder Virginie Conte

Tel: +49 (0) 7851 740 7-0, Fax: +49(0) 7851 740 7-33

thevenet@euroinstitut.org / conte@euroinstitut.org

**Euro
Institut**



Document de travail

Arbeitsdokument 12.11.12

Forum franco-allemand

**Restructurations et prévention des
risques psychosociaux : enjeux de
santé au travail**

Deutsch-französisches Forum

**Restrukturierungen von Unternehmen
gesund gestalten**

Lieu / Ort :

Parlement européen, Strasbourg

Europäisches Parlament in Straßburg

15.03.2013

Tout changement important dans l'organisation de l'entreprise, modifiant les conditions de travail, peut déstabiliser l'ensemble des acteurs qui subissent une période marquée par l'incertitude de l'avenir de l'entreprise et de leur avenir professionnel.

Par manque d'anticipation, les conditions dans lesquelles se déroulent une restructuration peuvent être néfastes pour la santé des salariés licenciés mais aussi pour tous ceux qui restent.

Le dialogue social doit prendre en compte les enjeux de santé mentale en favorisant les processus de soutien, de solidarité et de défense des droits, avant, pendant et après la restructuration.

A la lumière du rapport européen HIRES (Health in Restructuring), d'exposés d'experts en la matière et de témoignages de bonnes pratiques cette journée d'information et d'échanges doit permettre d'engager la réflexion sur un processus de restructuration plus respectueux de la santé mentale de ses acteurs.

Le groupe de travail „Santé du travailleur par-delà les frontières“, l'Euro-Institut, le Bureau d'information du Parlement européen à Strasbourg et le groupe „Préserver la santé mentale“ du Plan Régional Santé Travail 2 Alsace sont heureux de vous inviter à cette rencontre qui vous permettra de vous informer et d'échanger vos points de vue sur cette thématique d'actualité dans une perspective européenne.

**Animatrice / Moderatorin : Anne Thevenet,
Euro-Institut**

Jede größere Veränderung in der Organisation eines Betriebes, die die Arbeitsbedingungen verändert, kann eine Destabilisierung der gesamten Akteure zur Folge haben, die während dieses Prozesses um die Zukunft des Betriebes und ihres beruflichen Werdegangs fürchten. Bei mangelnder Vorbereitung können die Bedingungen, unter denen die Umstrukturierung erfolgt, verhängnisvoll für die Gesundheit der Mitarbeiter sein, die entlassen werden, aber auch derer, die bleiben.

Das Problem der geistigen Gesundheit muss insbesondere im Rahmen der GDA (Gemeinsame Deutsche Arbeitsschutzstrategie) im sozialen Dialog zur Kenntnis genommen werden, indem dieser Hilfeleistung, Solidarität und Verteidigung der Rechte vor, während und nach der Restrukturierung fördert.

Anhand des HIRES-Berichts (Health in Restructuring), Expertenvorträge und Erfahrungsberichte über gute Praktiken soll diese Veranstaltung durch Information und Austausch zu Überlegungen anregen, wie ein Restrukturierungsprozess mehr im Sinne der geistigen Gesundheit der Akteure gestaltet werden kann.

Die Arbeitsgruppe „Arbeitsschutz ÜBER Grenzen hinweg“, das Euro-Institut und das Informationsbüro des Europäischen Parlaments in Straßburg freuen sich, Sie zu diesem Treffen einzuladen, das es Ihnen ermöglicht, sich zu informieren und Ihre verschiedenen Sichtweisen zu diesem für Europa aktuellen Thema auszutauschen.

09:00 Accueil et inscription / Empfang und Anmeldung

09:30

Ouverture du Forum / Eröffnung des Forums

Jürgen Lämmele, Ministerialdirektor, Ministerin für Arbeit und Sozialordnung, Familie, Frauen und Senioren Baden-Württemberg

Daniel Mathieu, Directeur régional ,DIRECCTE Alsace (Direction Régionale des Entreprises, de la Concurrence, de la Consommation, du Travail et de l'Emploi) représentant le Ministère du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle et du Dialogue social

09:50

Présentation du rapport HIRES (Health in restructuring) : contexte et définitions

Vorstellung des HIRES-Berichts : Kontext und Definitionen

Claude-Emmanuel Triomphe, Directeur Europe ASTREES

Dr. Birgit Köper, Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin

10:10

Le point de vue du Parlement européen : quels enjeux?

Herausforderungen aus Sicht des Europaparlaments

Alejandro Cercas, eurodéputé/Europaabgeordneter

10:25

Le cadre juridique d'une restructuration en France et en Allemagne: regards croisés

Rechtlichen Grundlagen der Restrukturierung eines Unternehmens in Frankreich und Deutschland im Vergleich

Maitre Ariane Quaranta, avocate au Bureau de Strasbourg

Dr. Andreas Notz, Fachanwalt für Arbeitsrecht

10:50 Pause Café / Kaffeepause

11:10

Table ronde d'experts :Performance économique et performance sociale: coexistence possible?

Expertens-Podiumsdiskussion : Wirtschaftliche und soziale Verantwortung: ist beides möglich?

Présidée par / Vorsitz : Sylvie Siffermann, Vice-Présidente d'IALI et und Bernd Brückner, Vize-Präsident IALI (International Association of Labour)

Isabel Rothe, Bundesanstalt für Arbeitsschutz und Arbeitsmedizin

Dr. Brigitte Bannerot, médecin inspecteur du travail, DIRECCTE Alsace

Dipl.-Psych. Boris Ludborzs, Berufsgenossenschaft Rohstoffe und chemische Industrie, Leiter des Sachgebiets der DGUV „Veränderung der Arbeitskulturen“

Marianne Richard Mollard, DGT, Ministère du Travail, de l'Emploi, de la Formation professionnelle et du Dialogue social

Anne-Katrin Krempien, Deutsche Telekom

Regis Garreau, cadre CFDT, France Telecom

Dr. Katrin Distler, Deutscher Gewerkschaftsbund Baden-Württemberg (Angefragt)

12:30 Pause déjeuner / Mittagpause

14:00

Rapport HIRES : les recommandations

Der HIRES-Bericht: Empfehlungen

Claude-Emmanuel Triomphe, Directeur Europe ASTREES

14:20

Table ronde : Retours d'expériences

Podiumsdiskussion: Beispiel guter Praxis

Présidée par / Vorsitz : Dr Gerhard Bort, Ministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie, Frauen und Senioren Baden-Württemberg

L'exemple de la fusion CRAM-CRAV en CARSAT Alsace-Moselle (Caisse d'Assurance Retraite et de la Santé au Travail)

Das Beispiel des Zusammenschlusses der CRAM-CRAV in CARSAT Alsace-Moselle

René Marbach, Directeur de la CARSAT Alsace-Moselle

Jacques Pachot, Ingénieur chef de la prévention des risques professionnels, CARSAT Alsace-Moselle

N.N., secrétaire du CE de la CARSAT Alsace Moselle en tant que IRP

François Muller, membre CFTC du CRPRP-référent Protection Sociale

Un exemple allemand / [Ein deutsches Beispiel](#)

N.N.

Un exemple d'accompagnement de la mobilité transfrontalière des salariés du groupe Petroplus suite à la fermeture d'un site

Ein Beispiel der Begleitung der grenzüberschreitenden Mobilität der angestellten der Gruppe Petroplus nach Stilllegung eines Betriebes

N.N., Agentur für Arbeit Offenburg

N.N., La Maison de l'Emploi Strasbourg

N.N., Cellule de reclassement Altedia

15:45 -16:30

Conclusion en regards croisés et perspectives en Europe

Zusammenfassung: Vergleich von Handlungsansätzen und perspektiven in Europa

Présidée par/ Vorsitz: Gerhard Segmiller, Abteilungsleiter Arbeit, Ministerium für Arbeit und Sozialordnung, Familie, Frauen und Senioren Baden-Württemberg

Jutta Steinruck, eurodéputée/MdEP

Karima Delli, eurodéputée/MdEP

Alejandro Cercas, eurodéputé/MdEP

Daniel Mathieu, Directeur régional, DIRECCTE Alsace

N.N.